

**Maritime Dictionary - Colregs
a -b**

English	Dutch	Chinese	French	Japanese
abaft	op het achterschip	在船尾,在船身的后部	sur l'arrière	□□
abaft the beam	achterlijker dan dwars	在船的正横以后的方向	sur l'arrière du travers	□□□
able seaman	matroos	一等水手	matelot	□□□□
absolute priority	absolute voorrang	绝对优先权	priorité absolue	□□□□
abundance	overvloed	丰富, 余量	abondance	□□
acquisition symbol	opnemingsymbool	捕获目标标记, 探测目标标示	symbole d'acquisition	□□□□□
action to avoid collision	maatregel ter vermijding van aanvaring	避碰措施, 避碰操作, 避碰行动	manoeuvre pour éviter les abordages	□□□□□□
active rudder	actief roer	主动舵 (舵上附有产生舵效的螺旋桨)	gouvernail actif	□□□□□□
additional	extra	附加的, 额外的, 追加的	supplémentaire	□□
adequate range	voldoende afstand	充足范围	distance suffisante	□□□□
adrift	blijven liggen	漂泊, 漂移, 漂航, 漂流	rester à la dérive	□□
adverse weather condition	slecht weer	不利的天气状况	mauvais temps	□□□
adversely	nadelig	不利地, 有害地, 逆向地	désavantageusement	□□□
adversely	ongunstig	不利地, 有害地, 逆向地	défavorablement	□□□
afloat	drijvend	漂浮, 漂浮的, 在海上, 在船上	flottant	□□
aftermost extremity	achterste uiteinde	最后端	extrémité arrière	□□□
aground	aan de grond	搁浅, 坐滩, 触礁	échoué	□□
aid to navigation	navigatiemerk	助航设备, 航标	aide à la navigation	□□□□
aircraft-carrier	vliegdekschip	航空母舰	porte-avions	□□□□
air-cushion	luchtkussen	气垫, 空气缓冲器	coussin d'air	□□□□□□□
air-cushion vessel	luchtkussenvaartuig	气垫船	aéroglisser	□□□□□□□
air-cushion vessel	luchtkussenvaartuig	气垫船	navire à coussin d'air	□□□□□□□
air-filled plastic balloon	met lucht opgepompte plastic ballen	充气气球	ballon en plastique gonflé d'air	□□
alertness	waakzaamheid	警惕, 警戒, 警觉	prudence	□□□□
all-round	rondom	多方面的, 全周, 周围, 四周	sur tout l'horizon	□□
all-round view	zicht over de hele horizon	全方位视野	vue sur tout l'horizon	□□□の□□
alteration of course	koersverandering	航向变更, 改变航向	changement de cap	□□□□
alteration of course	koerswijziging	航向变更, 改变航向	changement de cap	□□□□
amber	bruin-geel	琥珀, 琥珀制的, 淡黄色	ambre (sorte d'orange)	□□
amidship	midscheeps	向船的中部, 在船的中部, 正舵, 在纵中线上, 舳剖面	château central	□□□□□

ample time	ruim tijds	充裕的时间	largement à temps	□□の□□□□
anchor chain	ankerketting	锚链	chaîne d'encre	□□
anchor light	ankerlicht	锚灯	feu de mouillage	□□□
anchorage	ankergebied	锚地, 锚泊费, 固定, 停泊税	ancrage	□□
anchorage area	ankergebied	抛锚区域, 锚泊区域	lieu d'ancrage	□□□
anchovy	ansjovis	凤尾鱼	anchois	□□□□□
angle-iron	klosje	角铁	cornière	□□□
angular sector	boog	斜剖面, 扇形角	secteur angulaire	□□
anti clutter	golfontderdrukker	抗干扰, 抗杂波干扰	anti-clapotis	□□□□□□
anti-collision	anti-aanvaring	避碰, 防撞	anti-collision	□□□□
apex	punt	反射点, 顶, 顶点	pointe	□□
apparently	schijnbaar	明显地, 显然地, 紧迫局面	qui lui paraît	□□□
appraisal	beoordeling	评价, 估价, 鉴定	appréciation	□□
apprentice	aspirant-officier	见习生徒工, 实行生, 徒工	aspirant officier	□□□
approach	nadering	驶近, 接近, 靠近, 入口, 进港航道	approche	□□
approach to a harbour	nabijheid van een haven	进港航道	approche d'un port	□の□□
appropriate lane	goede verkeersbaan	适当的航线	voie de circulation appropriée	□□□□
appropriate measure	passende maatregel	适当的方法, 适当的措施	mesure appropriée	□□□□□
arc of the horizon	boog van de horizon	水平弧	arc d'horizon	□□の□
arc of visibility	zichtbare boog	能见弧, 明弧, 视野	secteur de visibilité	□□
area of convergence	convergentiegebied	会聚区域	zone de convergence	□□□□
arrow	pijl	箭, 箭头记号	flèche	□□
assessment	beoordeling	估价, 鉴定, 估算	appréciation	□□
assessment of visibility	beoordelen van de zichtbaarheid	能见度估算	appréciation de la visibilité	□□□□の□□
assistance	behoefte aan hulp	协助, 援助, 辅助设备	besoin de secours	□□
assumption	gevolgtrekking	假定, 设想, 担任, 承担	tirer des conclusions	□□
astern propulsion	achteruit slaan	倒车	battre en arrière	□□□□□
at close proximity	op korte afstand	非常接近, 近似	à courte distance	□□□□
athwartship	dwarsscheeps	横向的, 横对船体的	transversal	□□□
atmospheric transmissivity	doorlatingscoëfficiënt van de atmosfeer	大气透射率	coefficient de transmission atmosphérique	□□□□□
audibility	hoorbaarheid	能听度, 可听到的	audibilité	□□□
auditory look-out	auditieve uitkijk	声响观察	veille auditive	□□□□□
aura	wazige sluijer	气味, 辉光, 先兆	voile vague	□□□
automatic pilot	automatische stuurinrichting	自动舵, 自动导航	pilote automatique	□□□□
automatic plotting system (ARPA)	radar voor automatisch plotten (ARPA)	自动标绘系统	radar pour le plotting automatique (ARPA)	□□□□□□

auxiliary boat	hulpboot	辅助船, 辅助艇	bateau auxiliaire	□□□□□
available depth	beschikbare waterdiepte	有效水深可用的深度	profondeur disponible de l'eau	□□□□
avoiding action	uitwijkmaneuver	避让措施, 预防措施	s'écarter	□□□□
azimuth stabilazation	azimutstabilisatie	方位稳定性	stabilisation en azimut	□□□□
back	rug	后面, 背面, 反向, 后退, 在后面的	dos	□
back and forth	heen en weer	来来往往, 来回	aller-retour	□□
back scatter	stralen	(雷达回波的能量) 反向散射	diffusion de la lumière	□□□□
background bearing	achtergrondse peiling	背景方位	relèvement d'arrière-plan	□□□□
background light	achtergrondlicht	背景照明	arrière-plan lumineux	□□□
bag-shaped	zakvormig	袋状	en forme de poche	□□
bail -to	uitscheppen	水斗, 把水舀出	puiser	□□□□
baited hook	geaasde haak	带饵的鱼钩	hameçon et appât	□□□□□
bank rejection	afstotingsverschijnsel ten opzichte van een zandbank	岸推 (吸船尾推船首)	effet de rejet par rapport à un banc de sable	□□□□□□
bank suction	zuigingsverschijnsel ten opzichte van een zandbank	岸吸 (吸船尾推船首)	effet de succion par rapport à un banc de sable	□□□□□□
bank suction	zuigingsverschijnsel	岸吸 (吸船尾推船首)	phénomène de succion	□□□□□□
bar	stang	港口河口的沙沟, 河口浅滩	barre	□
barge	lichter	驳船, 平底船	allège	□□□
bayonet type	bajonettetype	卡口, 带槽反锥连接	type à baionnette	□□□□□□□
beach seine net	strandzegen	向岸拖的浅水网	senne halée à terre	□□□
beacon ship	boeienlegger	灯标船, 航标船	baliseur	□□□□□
beam	boom	横梁, 横向, 横梁船宽, 光束	perche	□
beam net	boom net	桁拖网	filet à perche	□□
beam trawl	boomkor	桁拖网	chalut à perche	□□□
beam trawler	bokkennisserij	桁拖网渔船	chalutier à perche	□□□·□□□□□
beam-on to the wind	dwarswind	横风行驶	vent de travers	□□
bearing accuracy	peilingnauwkeurigheid	方位准确性, 方位精度	précision des relèvements	□□□□
becalmed	windstilte	帆船因风被挡住而不能前进或因无风停止前进, 风平浪静	accalmie	□
bell striker	klepel	(号钟) 钟锤	battant de cloche	□□
bend	bocht	弯曲, 弯管, 河道急弯, 绳节	coude	□□
binoculars	verrekijker	双筒望远镜	jumelles	□□□
black out	black out	(由于发电机故障引起的) 全船失电, 熄灯, 灯火管制	black out	□□□□
black out of the portholes	afschermen van de patrijspooten	关闭舷窗	occultation des hublots	□□の□□□□□
blast	stoer	阵风, 鸣笛, 鼓风	son	□□

board light	boordlicht	甲板灯	feu de bord	□□
boom tip	giektop	吊杆顶端	extrémité du tangon	□□□□□
borderline situation	grenssituatie	难以确定的局面, 两可的情况	situation limite	□□□
bottom gillnet	bodemnet	底刺网	filet de fond	□□□
bottom long line	beug	过底绳	palangre	□□□
bottom pair trawling	bodemtreilvisserij in span	底对拖	chalutage à deux au chalut de fond	□□□□□
bottom trawl	bodemtreilvisserij	底拖网	chalutage de fond	□□□
bow	voorsteven	船艏, 船的前部, 船艏方向	étrave	□□
bow anchor	boeganker	艏锚	ancre d'étrave	□□□
bow pass	bow pass	船首通过	bow pass	□□□□
bow propeller	boegschroef	船首转向推进器, 首螺旋桨, 艏推	hélice d'étrave	□□□□□□
bow view	rechttop gezien	艏向视野	vu droit devant	□□□
branch line	dwarslijntje	分支线, 支管	ligne traversière ou avançon	□□
breach	inbreuk	违背, 破坏, 大浪, 波涛, 碎浪, 激浪, 破口, 裂口	infraction	□□□
breadth	breedte	宽度, 型宽	largeur	□
bridge	navigatiebrug	驾驶台, 船桥, 接通, 跨接	passerelle	□□
bridle	breidel	短系船索, 束带, 跨接线, 跳线	bride	□□□
bridle	breidel	固定锚锚链	patte d'oie	□□□
brill	griet	比目鱼	barbue	□□□
bucket dredger	emmerbaggermolen	链斗式挖泥船	drague à seau	□□□□□□□□
bulb	gloeilamp	球形物, 灯泡	ampoule	□□□
bullrope	kuiltouw	稳定索, 防磨索, 栏索, 舱内搬货安全索	corde de cul	□□□□□
bulwark	reling	舷墙	pavois	□□
buoy	betonningsvoorwerp	浮标, 浮筒, 救生圈	marque de balisage	□□
buoyancy	drijfvermogen	浮性, 浮力	flottabilité	□□
buoying ship	betonningsvaartuig	航标船	baliseur	□□□□□
busy route	drukke vaarroute	拥挤航线, 繁忙航线	route fort fréquentée	B